

Edizioni

- letto 860 volte

Huet

I.
Je n'oi pieça nul talent de chanter,
Por ce n'i vueil metre m'entention;
A ceus le lès qui chantent sens amer;
Et qui d'Amor ne sevent que le non.
Mes par efforz ferai ceste chançon:
D'aventure iert sens peine et sens penser,
Et s'elle plect ma dame, si la die,
Qu'onques chançons ne me firent aïe.

II.
Teus blasme Amor qui la cuide loer,
Faus trecheor, qui prient sens reson;
Chascuns se plaint de tolir et d'emblar,
Qu'Amors a pris lor cuer en traïson;
Mes je vos fis, dame, ligesse et don
De tot le mien, qu'ainz point n'en vueil oster;
Tot l'ai lessié en vostre seignorie;
Prenez m'avec, ou je morrai d'envie.

III.
Amours me fait ma grant joie cuider;
Dieus, si ne sai se je l'avrai ou non.
Mes avis m'est que je doie trouver
Bele merci en la douce prison,
Ou j'ai leissié mon cuer sens raençon.
La merci Deu, si ne m'en puet quiter
Cele quil tient a force en sa baillie,
Par mon vouloir; qu'a son gré n'est il mie.

IV.
Sovent m'estuet joïr et acoler
Tel dont ne sai se je fes traïson;
Car je ne puis a mesure esgarder
Ce dont il sunt devineor felon.
En devinant pensent que nos dison,

Mes ne lor vaut, bien lor savroie embler
Quanques je vueil, joie et hounour et vie,
S'Amors vainquoit ma dame com amie.

V.

Nus ne devroit ses valours oblïer,
Ne ses biaux ieus, ne sa gente façon;
Et quant je plus pens a li remembrer
Si me merveill que nos tuit ne l'amon.
Or ai je dit outrage et desreson!
Qui poroit, Deus, a tel cuer assener?
Dont je l'aim tant, coment que m'escondie,
Qu'a tote riens m'est autre amors faillie.

VI.

Li cuens de Blois part en ceste chanson
Se il aprent loiaulment a amer:
Car d'Amors vient solas et compeignie,
Et tote riens qui a prodome aïe.

- letto 606 volte

Petersen Dyggve

I.

Je n'oi pieça nul talent de chanter,
pour ce n'i vueill metre m'entention;
a ciaux le lais qui chantent sanz amer
et qui d'Amours ne sevent que le nom.
Maiz par esfors ferai ceste chanson:
d'aventure iert sanz painne et sans penser,
et s'ele plaist ma dame, si la die,
c'onques chansons ne mi firent aïe.

II.

Teus blasme Amour qui la cuide loer,
faus trecheor, qui proient sanz raison;
chascuns se plaint de tolir et d'embler,
qu'Amours a pris lor cuer en trahison.
Maiz je vous fi, dame, ligece et don
de tout le mien, que point n'en vueill oster.
tout l'ai leissié en vostre seignorie:
prenez m'avec, u je morrai d'envie.

III.

Amours me fait ma grant joie cuider;
Diex, si ne sai se je doie trouver

bele merci en la douce prison
u j'ai leissié mon cuer sanz raençon,
la merci Dieu, si ne m'en puet cuiter
cele quil tient a force en sa baillie,
par mon voloir: qu'a son gré n'est il mie.

IV.

Souvent m'estuet joïr et acoler
tel dont ne sai se je faiz mesprison,
car je ne puiz a mesure esgarder
ce dont il sunt devineor felon.
En devinant pensent que devison,
maiz ne lor vaut, bien lor savroie embler
quanques je vueill, joie et hounour et vie,
s'Amours veinquoit ma dame com amie.

V.

Nus ne devroit ses valours oublier,
ne ses biaux ieuz, ne sa gente façon;
et quant je pluz pens a li ramembrer
si me merveill que nous tuit ne l'amom.
Or ai je dit outrage et desraison!
qui porroit, Diex, a tel cuer assener?
dont je l'aim tant, comment que m'escondie,
qu'a toute rienz m'est autre amours faillie.

VI.

Li cuens de Blois part en ceste chanson
se il aprent loiaument a amer:
quar d'Amours vient honors et compaignie,
et toute rienz qui a preudome aïe.

- letto 592 volte